

le monde de l'ESPÉRANTO

numéro
577

25 mars 2011



Amindaj



Daphne Lawless



Mikaelo Bronštejn



Asorti



Meven



Eterne Rima

DOSSIER

Musique en espéranto quel avenir ?

PAGE 6

ACTUALITÉS

Pétition pour l'espéranto au bac

PAGE 14

espéranto
France

3,80 €

- L'actualité de l'espéranto
- La vie de l'association
- Culture et voyages

éditorial • frontartikolo

De la musique avant toute chose ! Dans ce numéro un panorama de la musique en espéranto. Il y en a pour tous les goûts : du rap à la musique folk, des mélodies douces au métallique, des chœurs classiques aux musiques déjantées... des musiciens venant de tous les continents... et aussi des idées pour pratiquer la musique en espéranto en France.



Par décision du Conseil d'administration d'Espéranto-France *Le Monde de l'Espéranto* est maintenant trimestriel. Autre changement : le bulletin internet mensuel *Esperanto Aktiv'* prend le relais d' *Okazas*, dont vous recevez le dernier numéro. Vous y retrouverez le calendrier et les actualités sur les groupes d'espéranto en France.

Nos amis japonais viennent de subir une grande catastrophe, et nous suivons les événements (presque) en direct grâce aux chroniques quotidiennes de HORI Jasuo, que beaucoup d'entre vous ont rencontré lors de ses tournées de conférences. Amis japonais, si loin, mais que nous sentons si proches de nous, courage ! Nous sommes de tout cœur avec vous.

À bientôt à Sète pour IREM 2011, la rencontre interassociative 2011 d'Espéranto sur la Méditerranée !

Claude Nourmont, rédacteur en chef

Antaŭ ĉio, muzikon ! En tiu ĉi numero, vi trovos panoramon de la esperantlingva muziko. Por ĉies gustoj, de rapo ĝis folkloro, de dolĉaj melodioj ĝis metalaj, de klasikaj korusoj ĝis deliraj muzikaĵoj... de ĉiuj kontinentoj... kaj kun ideoj por praktiki esperantan muzikon en Francio.

La komitato de UFE decidis ke *Le Monde de l'Espéranto* estu nun trimonata. Alia ŝanĝo : la monata reta bulteno *Esperanto Aktiv'* anstataŭos *Okazas*, kies lastan numeron vi nun ricevas. Vi retrovos tie la kalendaron kaj la novaĵojn pri la esperanto-grupoj en Francio.

Niajn japanajn geamikojn ĵus trafis granda katastrofo, kaj ni sekvas (preskaŭ) rekte la eventojn dank'al la ĉiutagaj raportoj de HORI Jasuo, kiujn multaj renkontis dum liaj prelegvojaĝoj. Japanaj amikoj, foraj kaj samtempe tiom proksimaj, kuraĝon ! Ni sentas nin kore kun vi.

Ĝis baldaŭ en Sète por la Interasocia Renkontiĝo de Esperanto ĉe Mediteraneo 2011 !

Claude Nourmont, ĉefredaktoro

ACTUALITES

► De Zamenhof à Soros p.5

DOSSIER

► Espéranto et musique p.6

ASOCIA VIVO

► Internacia Festivalo p.11

BILINGUE

► Leciono por knabo p.17

VOYAGES

► Alice kaj Cédric, bicikla mondvojaĝo p.19

Revue d'espéranto fondée en 1908, éditée par Espéranto-France, 4 bis rue de la Ceraisaie, F-75004 Paris

Tél. 09 51 77 18 33 - www.esperanto-france.org

Tout (sauf réd.) : info@esperanto-france.org

Bimestriel : 4 n° par an - Dépôt légal à parution

Tous droits de reproduction réservés

Les opinions exprimées n'engagent que leurs auteurs et ne représentent pas nécessairement celles de l'association ou de la rédaction.

Directeur de publication : X. Dewidehem

Rédacteur en chef : Claude Nourmont

mondo@esperanto-france.org

Envoi des articles 1 mois avant parution

Ont aussi participé ou contribué à ce numéro : F. Bartsch, N. Barros Rêgo, P. Berizzi, M. Bronstein, J.M. Cash, R. Coquisart, M.-H. Désert, W. Dumoulin, B. Flochon, N. Gaufilllet, M. Grosjean, A. Kadar, B. Lagrange, J. Lépeix, F. Lévêque, F. Lo Jacomo, G. Martin, F. Martorell, B. Moon, Y. Nicolas, C. Poullet, Retpaĝoj de Alice kaj Cédric, IREM, Kvinpetalo, Ret-Info, UEA. Merci à eux !

Publicité/annonces : à la rédaction

Abonnement : 1 an (4 n°) : 18€ à

Espéranto-France

Impression : IPPAC, Langres (52),

membre de Imprim'vert

Imprimé en mars 2011

Mise en page : Bruno Flochon

ISSN 1628-1942 - Commission paritaire : en cours



Entreprise-Espéranto fait saliver !

Depuis 2008, Philippe Bérizzi, gérant de la société Lingua-Force à Rennes, a développé un contact régulier avec quelques personnes, dont Olivier Clanchin, PDG de la société Triballat (Sojasun, Recreasun, etc.). Ils ont créé l'association Entreprise-Espéranto dont le but est de promouvoir l'espéranto dans le

monde de l'entreprise. P. Bérizzi a mis en place Ek°, un modèle de formation à l'espéranto sur deux semaines destiné aux entreprises et focalisé sur la conversation, la vie dans l'entreprise et les problématiques métier. Il était initialement prévu de l'appliquer au sein de l'entreprise Triballat à l'occasion de l'ouverture d'une filiale en Italie, mais celle-ci n'a pas (encore) eu lieu. Depuis, diverses actions ont été menées (stand sur un salon professionnel rennais, rencontre avec le directeur de l'association

Bretagne International, sponsoring de la rencontre de jeunes espérantophones MIREGE, création d'un prototype d'emballage Sojasun en espéranto...), et d'autres projets sont en préparation.



Prototypes d'emballages Sojasun en espéranto

L'espéranto au Forum Social Mondial

Plus de 100 000 personnes de 140 pays étaient présentes à Dakar pour le Forum Social Mondial. Exposants, conférenciers, sympathisants du Forum et bien sûr les Sénégalais et les étudiants de l'Université Cheikh Anta Diop qui hébergeait le Forum. Bref un essaim

bigarré. Echanges d'idées, échanges de produits, échanges d'informations. L'espéranto avait un stand, bien visible par une grande banderole et son drapeau juste à côté des restaurants ; ce lieu a attiré les foules et l'équipe présente, composée de Sénégalais espérantophones de longue date et de Mireille Grosjean de Suisse, a pu distribuer environ 14kg de matériel d'information en français, en anglais et en espagnol, donné par diverses organisations dont UFE. Ils ont pu participer à diverses émissions de radios locales et régionales et ont été interviewés par des lycéens de Valence (France).



Photo et info : Mireille Grosjean
<http://mirejo3.blogspot.com/2011/02/dakar.html>

en bref • mallonge

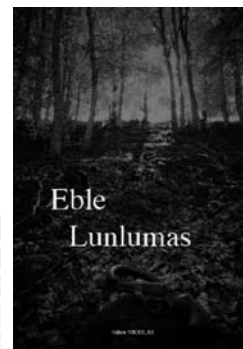
● KUMEUAUA TRADUIT EN 26 LANGUES

Kumeŭaŭa, la filo de la ĝangalo, livre pour enfants sur la vie des Indiens au Brésil, vient de paraître en maltais. C'est la 26e langue dans laquelle a été traduit le livre de l'anthropologue Tibor Sekelj, originalement écrit en espéranto.

● UN LIVRE ÉTRANGE

Eble lunlumas : un conte en espéranto sous la forme d'un film minimaliste, dont il ne resterait que les quelques images indispensables au déroulement de l'histoire. C'est ainsi que le jeune Gapençais Julien Nicolas définit son livre, paru en novembre 2010.

www.juliennicolas.com/fr/livres/eble-lunlumas



↑ **NOUVEAU** : ce code est lisible par certains téléphones pour accéder directement au site évoqué dans l'article sans en taper l'adresse.

● AUTOROUTE VERTE...

Au Brésil, un grand panneau pour fêter le 15 décembre, jour de l'espéranto, sur le pont entre Rio de Janeiro et Niteroi.



De Zamenhof à Soros

«De Zamenhof à Soros», tel était le titre du symposium organisé en décembre 2010 par le bureau new-yorkais de l'UEA. Ce bureau, qui s'occupe principalement des relations entre l'UEA et le siège principal des Nations-Unies, organise tous les ans une manifestation publique à l'occasion de l'anniversaire de la naissance de L.L. Zamenhof le 15 décembre.

Il s'agissait de porter un regard historique sur la période de lancement de l'espéranto, organisé et appuyé par deux nouveaux livres : une biographie en anglais de Zamenhof -version résumée de la grande biographie écrite en espéranto par Aleksander Korĵhenkov il y a deux ans - et la nouvelle traduction d'un petit ouvrage de Tivadar Soros, qui est paru pour la première fois en 1923. Lors de sa conférence sur «Zamenhof et le futur» Esther Schor, professeur à l'université de Princeton, a examiné la conception du créateur de l'espéranto sur l'avenir de l'humanité et le rôle de l'espéranto dans ce contexte.

Le point final de la période 1887-1923 a été traité par Humphrey Tonkin, traducteur de l'ouvrage de Soros, «Modernaj Robinzonoj» (Les Robinsons Modernes), qui a été lancé lors du symposium. Cet ouvrage, appelé «Crusoes in Siberia» (Crusoé en Sibérie) dans sa version anglaise, relate l'expérience du jeune officier Tivadar Soros en Sibérie dans un camp militaire de prisonniers pendant la première guerre mondiale, puis son évasion. Le livre a été édité par Mondial, avec des notes et une préface du traducteur. H. Tonkin a également traduit le livre de Soros sur la seconde guerre mondiale «Maskerado» (Mascarade). Il avait même rencontré Tivadar Soros dans une réunion à l'auditorium de la bibliothèque des Nations-Unies en 1966 lors d'une



Foto Neil Blomstein/Isis/Madrid

conférence d'Ivo Lapenna. Il reconnaît à ce stade «ne pas encore avoir lu le livre» et il avoue qu'il ne pouvait prévoir que le fils de Tivadar deviendrait aussi célèbre. Sinon, comme il le dit avec humour, «la conversation aurait été toute autre».

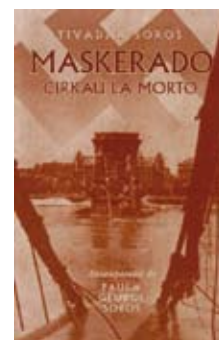
Sam Green est déjà connu des espérantophones pour son film «Utopio en kvar movimentoj»

L'historien Ralph Dumain examina l'importante réaction médiatique à l'occasion de la visite de Zamenhof au congrès universel à Washington en 1910, et le cinéaste Sam Green montra une ébauche de son documentaire sur l'espéranto. Sam Green est déjà connu des espérantophones pour son film «Utopio en kvar movimentoj» (Utopie en quatre mouvements). Le nouveau film de 25 minutes est dédié exclusivement à l'espéranto ; c'est la synthèse des séquences filmées par Green au cours de quelques récents congrès mondiaux.

Mais ce qui a créé la plus grande surprise fut le discours (qui ne figurait

pas au programme du symposium) du célèbre financier Georges Soros qui, avec une partie de son état-major (et aussi son fils Jonathan) est venu pour la partie finale du symposium afin de célébrer le lancement de la traduction anglaise du livre de son père Tivadar. Soros, qui ne soutient pas l'espéranto en tant que tel, a tout de même passionnément souligné l'influence paternelle dans son éducation et a parlé pendant une dizaine de minutes de son père ainsi que du rôle joué par l'espéranto dans sa propre vie. Quand il est venu au Royaume-Uni en 1947, Soros a de suite contacté les espérantistes locaux, qui l'aiderent énormément. Il se rappelle également de rencontres entre écrivains espérantophones dans sa plus tendre enfance.

Georges Soros et son frère Paul ont contribué à la préface du nouveau livre de leur père. L'éditeur Ulrich Becker a présenté le livre à Soros et Tonkin a lu une partie d'un chapitre de «Maskerado» dans sa traduction anglaise.



(d'après Gazetara Komuniko de UEA n° 405, trad. N. Gauffillet)

Ni intervjuis Floreal Martorell, la motoro de Eŭrokka/Vinilkosmo, kiu liveris al ni ne nur aktualan panoramon pri la esperanta muzika produktado, sed ankaŭ pripensojn pri la estonto en la nuna retema (kaj ŝparema) mondo. Tamen en Francio, vivas kaj viglas la esperanta muziko. Regulaj prezentoj de Interkant', abunda muzika programo dum IREM kaj aliaj renkontiĝoj.



Mikaelo Bronŝtejn

KIEN LA ESPERANTA MUZIKO ?

Saluton, Flo !
Laŭ vi, kiuj estas la ĉefaj karakterizoj de la nuntempa muzika pejzaĝo en Esperantujo?

Floréal Martorell : Mi koncentros la respondon al tio, ke la ĉefaj karakterizoj de nuntempa muzika pejzaĝo en esperantujo estas diverseco de stiloj, diverseco de originoj (landoj kaj kulturoj), muzika kvalito ne neglektebla kaj restanta tamen en niĉo kadre de sendependa kaj alternativa muziksfero. Tial ekzemple Vinilkosmo estis bonvenigita en la federacio de la sendependaj eldonejoj.

La stiloj: ĉu vi povas precizigi ?
Nuntempe Esperanto havas larĝan palettron kun artistoj kiuj kantas en plej diversaj stiloj : kanzono (de popkan-

zono ĝis lirika kaj ĥorusa), folko kaj tradicia popolmuziko, mondmuziko, popo, pop-roko, roko, blusroko, punko, hardkoro, grinco kaj krusto, metalo (de peza rokometalo ĝis mortmetalo), elektronika muziko, plej diversaj stiloj de hiphopo (de gangstera repo trankrino, arenbio ĝis slamo), skao, regeo, aktuala afrika muziko, zuko, funko, rumbo, sudamerikaj kaj karibaj muzikoj (sambo, salso, tango) ; orienta muziko (kun arabaj kaj barataj influoj), ktp.



Efektive larĝa sortimento, kie certe ĉiuj povas trovi ion laŭ sia gusto, junaj kaj maljunaj, klasikaj kaj avangardaj. Kiu estis la evoluo de (preferataj) stiloj en la lastaj jaroj ? Ĉu la produkto de hiphopaj, regeaj, ktp. komplete superregas la pli tradiciajn stilojn ?

Jes, en la lastaj jaroj alvenis junuloj kun novaj stiloj pli aktualaj kun elektronikaj sonoj kaj ankaŭ hiphopo kaj efektive ankaŭ regeo aŭ skao, sed tamen daŭre roko, kanzono kaj folka muziko ankaŭ estas bone reprezentataj.

La originoj ? ĉu el ĉiuj kontinentoj ?
Ankaŭ originoj plej diversaj, multaj

el Eŭropo : sude Hispanio, Francio, Italio; de meza Eŭropo Svislando, Ĉeĥio, Hungario ; norde Nederlando, Germanio, Danio, Svedio, Finnlando; oriente Pollando, Rusio. En oriento: Taĝikio, Israelo, Siberio, Japanio, Koreio, Ĉinio. En Oceanio Novze-lando, Reunio. En Afriko Madagaskaro, Kongo, Niĝerio, Suda Afriko. En suda kaj centra Ameriko Brazilo, Argentino, Ĉilio, Kubo. En Norda Ameriko Kanado kaj Usono.

Jen abunda katalogo !

Nu, laŭ mi ne tiom, ĉar multaj el tiuj artistoj ne faris multajn eldonojn.

Jam en Francio estas tre diversaj kantistoj kaj bandoj. Ĉu vi povis precizigi pri ili ?

Ni ne povas vere diri ke estas multaj, sed tamen ekzistas kelkaj artistoj en Francio kiuj efektive povas koncerti en Esperanto-aranĝoj ĉu tutesperante ĉu mikse. La plej famaj estas JoMo (Jean-Marc Leclercq), Jacques Yvart, Ĵak le Puil, Kore, La Pafklik, sed ankaŭ aliaj kiuj aperas fojfoje : Duoble Unu, FaMo, Gijom... Estis ankaŭ la fama franca kantisto Môrice Benin , sed

En préparation, les prochains dossiers

LME 578 : Espéranto, langue de la
solidarité

Envoyez vos contributions à
mondo@esperanto-france.org

bedaŭrinde la Esperanto-movado ne vere akceptis lin kaj ne sciis ekspluati tiun okazon; li fakte faris tre malmultajn koncertojn en Esperanto kaj li estis kvazaŭ forgesita.

Siatempe en balkanaj landoj (ĉefe en Bulgario) pluraj kantistoj aktivis kaj registris diskojn (vinilajn, ja pratempo...). Ĉu daŭre estas esperantmuzika aktivado en tiu parto de la mondo?

Vi parolas pri artistoj konataj antaŭ 20 jaroj, kiel Veselin Damjanov, Mišo Zdravev aŭ ankaŭ Ĵana Cikalova... Bedaŭrinde nuntempe nenio plu ekzistas laŭ mia scio en Bulgario. Fakte en multaj eksksocialistaj landoj de orienta Eŭropo ŝajne la Esperantomovado iom malfortiĝis kaj ankaŭ la rimedoj; tio verŝajne ankaŭ agis kontraŭ la artista engaĝiĝo por Esperanto.

Se temas pri eksksocialismaj landoj, tamen almenaŭ estas aktivado en Rusio: M. Bronstein ekz., kaj la grupo Asorti en Litovio. Ili ankaŭ registras diskojn. Ĉu vi havis kontakton kun ili?

Jes, kompreneble, sed Rusio estas aparta ĉar ĝi ĉiam havis kaj konservis viglan bardan aktivadon; ne forgesu ke aperis la tuta kolekto «Oraj kantoj», kiu kompilas la aktualajn rusajn bardajn artistojn kiaj Mikaelo Bronŝtejn, Evelina Sokolova, Marija Koĉetkova, Oksana Zvereva, Oĉjo Dadaev, Andrej Obreskov, Mikaelo Povorin, Aleksandr Osokin, ktp.

Ankaŭ estas tuta anarkipunka hardkora kaj roka movado en Rusio kiu ekstaris por kontraŭstari la naziulojn kun junuloj sufiĉe aktivaj kiuj kreis eldonejon «Hej Hula!!»

Kun bandoj kiaj «Nigra kato», «kac-batalo», ktp... lige kun la alternativa movado tutmonda kiel ekzemple Voĉo Protesta, esperanta grinc-krustkora bando el Japanio, Pendumito en Pollando kaj Krio de Morto, Piĉismo en Litovio, kaj aliaj bandoj en Brazilo, ktp.

Pri Asorti, ni jam kunlaboras kun tiu popkantria bando. Ili aperis en nia elektronika kompilo per elektronika danc-



Asorti

titolo, nun ili preparas novan albumon. Ni ne forgesu ankaŭ en Ukrainio Michael Linecki kaj lian koruson, kiu eldonis albumon kun tradiciaj ukrainiaj kantoj, kaj ankaŭ la kantiston Paulo Moĵajev. Ankaŭ en Ĉeĥio estas la lirika kantistino Elena Puhova kaj en Hungario la popŝlagra kantistino Anjo Amika.

Mi neniam aŭdis pri esperanta muziko el Suda Afriko. Kiuj bandoj?

Temas pri junulo kiu ĵus starigis bandon. Espereble ni aŭdos pri tio en la venontaj monatoj, li promesis informi nin. Sed sen multaj rimedoj povas esti malfacile, same kiel pri la kongaj artistoj...

Tamen el Azio vere estas granda manko kaj en landoj kiel Ĉinio en kiu estas tiom da esperantistoj ne vere io elstara ekzistas. Junuloj kiuj provis starigi rokbandon en Ŝanhajo havis la plej grandajn malfacilaĵojn kaj devis rezigni. Li Fang faris albumon kaj poste malaperis.

Li Fang? Ĉu temas pri artistitino konata en Ĉinio ekster la esperanta konteksto?

Jes, ŝi eldonis kasedon en 1986 por UK en la sama jaro, sed post tiu kasedo mi neniam aŭdis pri io alia de tiu kantistino.

Ankaŭ Eruda (el Hongkongo) registris diskon. Ĉu vi aŭdis pri ŝi?

Mi ne aŭdis pri Eruda, mi ne scias pri ĉio...

Eble estas aliaj kaŝitaj muzikaj Esperanto-trezoroj en la mondo...

Kaj kio pri Japanio? Japanaj esperantistoj ofte emas prezenti ion en la internacia vespero dum la UK.

Pri Japanio kaj pri aktuala muziko mi povas paroli pri multfaceta artisto kiu de Tokio aktivis en pluraj projektoj por hiphopo (Eterne Rima), elektronika muziko (Lunatiko) kaj eĉ gotika metalo

(Kronlarvo).

Malfeliĉe La Mevo malaperis kun la forpaso de nia kara 45jaraĝa amiko Ono Takao el Jokohamo. Li tamen sukcesis du jarojn antaŭ la forpaso reldoni

kompilon de ĉiuj siaj kasedalbumoj kaj version de titolo aperinta en Vinilkosmo-Kompil Vol.1 en KD.

Do ne vere kontentiga situacio, same



Ono Takao



Eterne Rima

Daphne
Lawless

en aliaj landoj kiel Koreio kaj Tajvano, Vietnamio, ktp... ankaŭ Aŭstralio, en kiu estis eldonita albumo por UK sed sen sekvo.

Ĉu vi parolas pri tiu disko kun famaj aŭstraliaj popolkantoj? Valsu Matilda...

Jes, tiu bando kiu nomiĝas Ewe Euca-liptus. Tio estis projekto puŝita kaj portita de la esperantistoj el Adelajdo precipe, se mi bone memoras, laŭ instigoj de Margareth Furness kiu estis en la LKK de tiama UK. La bando registris tutan albumon en Esperanto el loka folk-muziko, kiu ofte sonas kvazaŭ kantrio... tamen la prononco estas sufiĉe misa kaj kun ege forta anglaŭstralia akĉento.

Tamen ankaŭ interesa estas la novze-landa bando Vostok Lake (Vostoklago) la bando de esperantistino Daphne Lawless www.vostoklake.org.

Bedaŭrinde ne estis multe da intereso kaj subteno flanke de esperantistoj kiam ŝi eldonis la albumon kun du esperantaj titoloj www.daphnelawless.com/oldmusic/eo/index.html

kaj necesus granda peto kaj instigo de

Esperanto
subgrundeRadio
SubgrundeMuzikvideoj
Vinilkosmo

Daphne Lawless



multaj esperantistoj por ke ŝi kuraĝu reverki kaj reldoni ion en Esperanto... Estas bedaŭrinde, ke kiam artistoj venas al Esperanto kaj produktas ion en Esperanto ili restas praktike ne agnoskataj de la Esperanto-movado.

Vi parolis pri alternativa muziko? Kion vi celas?

Alternativa estas tiu muziko kiu estas tre socikritika kaj eksternorma kaj kontraŭkomerca kiel povas esti alternativa roko, anarki-punko, hardkoro kaj kelkaj formoj de hiphopo.

Ekzemple nia Subgrunda kompilo estis tia. Nun ni ĵus disponigis ĝin senpage en la cd1d/Vinilkosmo-Radio kaj retejo ĉar la Kd elĉerpiĝis kaj estus tro komplike reldoni ĝin nuntempe. Jen la radio de Esperanto Subgrunde: http://cd1d.com/radio.php?release_group=149231 kaj la ligo al la paĝo: <http://cd1d.com/fr/album/esperanto-subgrunde>. Ankaŭ alternati-

vas la unua volumo de la hiphopa kompilo kiun eĉ Vinilkosmo ne povis eldoni pro ĝia eksternormeco (tial ĝi estis eldonita konfidence kaj libere disponigita) kun tiu baza principo de punka ideologio «Do it yourself» («Faru ghin mem»), kiu konsistas en tio ke por fari ion ne necesas peti aŭ pagi al kapitalistoj, laŭeble. Ankaŭ ĝi signifas «kontraŭ kopirajtoj» kaj «kontraŭ profit-celo». Multaj bandoj funkcias tiamaniere ĉefe en Rusio aŭ Brazilo (subgrunda alternativa movado).

Kiuj estas viaj plej lastatempaj produktoj?

La plej lastaj aperis en 2010 kun la Afrika Kompilo, kiu prezentas du albumetojn de pluraj kongaj artistoj el kinŝaso «Konga Espero» de Viktor Lufimpu, Denis Rock Tamba kaj Junior Ngangu el Kinŝaso, «Vigla Muziko» de Dido Fundu Mikatukidi kaj «Mayoma kun JoMo» de la aŭtoro kaj komponisto

Theophile Mayoma Diankembo, kiu helpe de JoMo povis eldoni siajn kantojn kiujn JoMo mem interpretas. Estis komplika projekto kaj rimedoj ne sufiĉis por plej elstare produkti la

kompilon, tamen ĝi estas unikaĵo kaj premiero ĉar estas la unua disko kun afrika muziko produktita en Afriko mem.

Krome Konga Espero produktis 3 muzikvideojn kiuj aĉetebblas elŝute en la Vinilkosmo-elŝutejo ĉe <http://www.vinilkosmo-mp3.com/videos-c-80.html?osCsid=06050c058ef2fe95b12a5f7499fc7111>

Tie eĉ eblas vidi fragmentojn de la 3 muzikvideoj.

Dum printempo aperis la albumo «samideano» de Eterne Rima, hiphopo krunka el Tokio, elstara albumo en tia muzikstilo.

Fine de la jaro en novembro kaj decembro aperis la albumoj «Trajn'

nenien» de Dolchamar (la 3a de la poproka finna bando) kaj «Urbano» la unua tutesperanta albumo de inicialoj dc el Frankfurto (elektropopo).

Kaj projektoj?

Nu nun ni prilaboras paralele du projektojn.

La albumo «Brassens plu» de Jacques Yvart, temas pri ampleksigita reldono de la unua KD kun kantoj de Georges Brassens, kiu elĉerpiĝis.

Tiu albumo aperos okaze de IREM en Sète por pasko 2011.

La HHK2 temas pri la dua volumo de la Hiphopa kompilo kun junaj artistoj el Kanado, Francio, Brazilo, Finnlando, Japanio, Germanio, Svedio, Danio... la eldono devus aperi dum la printempo Poste ni havas du distribuajn projektojn de albumoj memproduktitaj de la artistoj mem. Temas pri la unua albumo de Manüel (Emmanuele Rovere), itala kantisto kiun ni helpas por distribui la albumon kiun li produktis senprofitcele por helpi infanojn blindiĝintajn pro



malsano en Afriko.

La dua projekto estas tutesperanta albumo de la bando Revado (Rêverie), ankaŭ itala, kiu ludas profesie miksaĵon de muzikoj kiuj originas el la popol-tradicio, ĵazo kaj progresiva ĵazroko... la projekto estas preskaŭ preta sed mi ankoraŭ ne scias ĉu estos duobla albumo kun unu tute itala disko kaj alia tutesperanta.

Mi aŭdis pri kuba bando. Kio pri ĝi ?

Jes, bando de junuloj el Kubo « Amin-daj » furoris dum UK kaj IJK en Kubo pasintsomere, kaj entuziasmo kolektis monon por helpi Amin-daj-n registri albumon, kaj ili petis helpon de Vinilkosmo por eldoni la diskon.

Por mi estas tre nebula projekto ĉar mi tute ne povas imagi kia povos esti la rezulto... tio estas iom kiel kun la afrikaj artistoj pri kiuj ni povis nek helpi por

la prononco dum la registrado nek por havi superrigardon pri la registra kvalito.

Tamen ni decidis preterpasi ĉi tion ĉar estus bedaŭrinde maltrafi tiun okazon ke kubaj junaj artistoj povu prezenti sian kuban salsan muzikon al la esperanta mondo per disko. Tiaj iniciatoj devus veni el ĉiuj landoj, asocioj devus helpi artistojn por ke ili povu registri kaj eldoni siajn verkojn por pliriĉigi Esperanto-kulturon.

Ĉu aliaj projektoj ?

Tio esta tikla demando ĉar Vinilkosmo alfrontas gravan krizon, same kiel ĉiuj sendependaj diskeldonejoj. Mi ĵus fermis la kontojn de 2010 kaj la rezultoj estas katastrofaj : ni vendis praktike 50% malpli da diskoj ol pasintjare, kaj jam pasintjare ni vendis malpli ol antaŭajn jarojn en nia diskoservo www.vinilkosmo.com

La situacio estas drama por ĉiuj ĉar la disko estas iom post iom malaperanta. Antaŭ tio mi ne scias kion fari. Mi

jam lanĉis alarmajn alvokojn sed tio ne plibonigis la subtenon per aĉetoj de diskoj.

Kiam antaŭ 3 jaroj ni jam konstatis ekdisfalon de la vendoj ni decidis starigi la elŝutejon www.vinilkosmo-mp3.com/ por vidi ĉu per elŝutado de la albumoj kaj muzikojn tio kompensus la disfalon de la KD-oj. Sed post la kontoj de 2010 mi povas certigi ke tio ne kompensos. La elŝutkvanto de albumoj estas ridinde malgranda kaj necesus deklubi la rezultojn por kompensi.

Laŭ mi ni atingis sakstraton kaj mi ne



Kantistoj de Amin-daj dum koncerto okazinta la 27-an de julio 2010 kadre de la 66-a Internacia Junulara Kongreso de TEJO en Villa Trópico, Santa Cruz del Norte, Kubo. Foto Julio César Tamayo Salas

bone vidas kiel eliri de tie.

Mi serĉas solvojn. Unu el ili estas antaŭvendi diskoprojekton. Sed se homoj ne plu emas aĉeti diskojn ni simple ne plu povos eldoni. Nek surdiske nek virtuale. Kaj do tio signifos ke ne plu eblos eldoni novajn albumojn kaj malkovrigi novajn artistojn.

Mi havas la amaran konstaton ke tamen junuloj havas kaj aŭskultas Esperanto-muzikojn, sed ili ne aĉetas ilin. Ili elŝutas ie en la reto kaj tio al ili sufiĉas. Ili ne plu emas aĉeti, kvazaŭ muziko ne meritis aĉeton.

Sed la problemo estas ke muzikproduktado kostegas kaj se oni volas elstaran kvaliton ne eblas sen financoj eldoni.

Ĉu muziko devas esti senpaga ? Se jes, kiu financu ĝin? Kiu subvencios ?

Kaj estas klare ke se Vinilkosmo ĉesigos eldonadon de Esperanto-

muziko la eldonejo malaperos iom post iom ĉar ne plu aperos muzikaj novaĵoj. Tio damaĝos la estonton de Esperanto-muzikkulturo. Tio ne signifas ke nenio alia aperos. Verŝajne artistoj mem elturniĝos, sed mi estas certa ke tio damaĝos la kvaliton artan kaj teknikan. Kaj se la KD entute malaperos nur restos interreto.

Ni klopodos rezisti, tial ni aliĝis al la federacio de sendependaj eldonejoj kaj malfermis tie paĝon en la elŝutejo de cd1d. Ni tie profitas pri pluraj iloj tre utilaj por disvastigi Esperanto-muzikon ekster la esperanta movado, ekzemple estas reta radio kiu konsistas el la muzikoj aŭdeblaj en la diversaj albumoj kiujn ni enretigis tie, kaj tion povas aŭskulti ĉiuj vizitantoj de la retejo, kio ja estas larĝa publiko.

Jen ĉi tie la ligo por malkovri la radion : <http://cd1d.com/radio.php?structure=82874>

Kaj jen ankaŭ la ligo por la spaco de Vinilkosmo ĉe la retejo cd1d:

<http://cd1d.com/fr/structure/vinilkosmo-esperanto-muzik-prod>

En ĉiuj paĝoj (ĉefpaĝo, artistaj paĝoj kaj albumpaĝoj) sub la angla kaj franca versioj aperas la esperanta versio por esperantistoj.

Ni esperegas ke 2011 estos pli bona jaro kaj por la diskoservo kaj por niaj du elŝutejoj.

Sed tio ne estas propra al nia muziko kaj al nia eldonejo. Multaj eldonejoj

sendependaj jam malaperis kaj multaj malaperos en la venontaj monatoj kaj jaroj. La ĉefa problemo estas ke ankaŭ kun ili malaperos la muzika diverseco. Kaj ke ni iros al pli kaj pli

stereotipa kaj unudirekta muziko, kiu estos en la manoj de la kelkaj grandaj multnaciaj (por ne diri usonaj) diskeldonejoj.

Ĉu vere ni volas tian estonton por muziko ?

Dankon, Flo, ni tamen esperu je estontaj kantantaj tempoj.



Vinilkosmo mp3



Radio Vinilkosmo



Vivanta Muziko en Francio, kreado, kantado, korusoj

Kanti ! Spekti vivantan muzikon ! Eĉ se la produkto de KDoj malmultiĝas, gravas ke la esperanto-muziko vivas kaj viglas en Francio (kaj ne nur tie).

Antaŭ du jaroj kreigis la koruso Interkant', kiu dank'al la entuziasmo kaj energio de Franjo Levêque, fariĝis nemalhavebla parto de nia muzika pejzagŝo.

Kiel vi povis legi en la antaŭa LME, la koruso sin prezentis en Havano, kun granda sukceso, kaj Franjo ricevis diplomon de UEA por Elstara Arta Agado. Plurfoje dum la jaro la koruso koncertis en diversaj lokoj, kaj la tieaj prezentoj altiras ankaŭ ne-esperantistan publikon. Ni gratulu al Interkant', ke ĝi fariĝis bonega ambasadoro de Esperanto.

Kiel Franjo laboras ?

« Mi retajpas esperante koruspartiturojn kaj ordigas ilin, kun aparta ligo nur atingebla de la korusanoj de Interkant' post enirkodo. Samtempe, mi registras ĉiujn voĉojn (soprano, aldo, tenoro, baso) kaj sammaniere ordigas ilin. Restas al la korusanoj elŝuti la tuton por hejme lerni.

Por prilabori «Ĝenerala Kanto»-n ofte mi vojaĝis al diversaj regionoj. Ĉiun trisemajnon averaĝe mi kantigis dum 2-3-4 tagoj.

Por la projekto Karmen', kun la estraro de Interkant' ni decidis ke mi malpli vojaĝu al regionoj sed proponos po 2-3 kanto-staĝojn jare dum 4-5 tagoj.

La korusanoj jam konas la venontajn kanto-staĝojn : 11-13 de novembro 2011 kaj meze de junio 2012. Ni intencas uzi niajn kulturajn centrojn. Tiele ni ŝparos monon kaj pli efika estos la laboro apud la korusanoj. »



Pri aliaj korusoj

Ĉu vi memoras pri Meven ? Eble, vi supozas ke ĝi malaperis ? Tute ne ! Ĝi estas aktivaĵo proponata de la bretona federacio. La celo de Meven kaj Interkant' estas uzi esperanton kiel

laborlingvon kaj prezenti esperantan programon.

En Arieĝo, la koncerto proponata estas rezulto de unu-semajna kanto-staĝo kaj ĝi okazas nur unu fojon jare.

Kaj ankoraŭ da muziko

En la kulturcentro Kvinpetalo okazas ĉiusemere muzika staĝo, kiu finiĝas per publika koncerto en la vilaĝo. Denove ĉi somere de la 16a ĝis la 24a de aŭgusto.

Kaj ankaŭ preskaŭ ĉiusemere FES-TooO ! Ĉi somere en Grésillon de la 8a ĝis la 15a de aŭgusto.

Kaj jen kaj jen, okaze de renkontiĝoj, aŭ sendepende, okazas koncerto de Gijom, de Double Unu, de la Pafklik', de FaMo, de Jacques Yvart aux de JoMo... ankaŭ de

eksterlandaj artistoj.

Iujn el tiuj artistoj vi renkontis en la pasintjaraj kongresoj de UFE, aliajn vi renkontos en la baldaŭ okazonta intersocia renkontiĝo 2011 en Sète.

CNM

Dua projekto de INTERKANT' : serĉado pri novaj gekantistoj

Interkant' estas sendependa kultura esperanta asocio kreita antaŭ du jaroj. Ĝi jam sukcese koncertis ses fojojn pri « Ĝenerala Kanto », kaj du aliaj koncertoj estas preparataj; la lasta prezento, momente sengarantie, okazos en Sarajevo dum la kongreso de SAT.

Por ke tiu kultura engaĝigo pludaŭru, kompetenta skipo jam preparas la duan projekton.

“KARMEN' ciganino el Sevil”

Eniris la skipon por esperantigi Michel Duc Goninaz, Marcel Redoulez, Rikardo Cash, Bernard Legeay, Serge Sire. Konsilantoj : Laurent Peuch (teatraĵo), Bernard Behra kaj Jorgos. Enscenigisto : momente serĉata.

Por eliri kutiman rondon de la multnombraj interpretaĵoj, ni prilaboras kompletan spektaklon kun dancistoj (hispana asocio), rakontanto, aktoroj, gesolistoj, koruso (Interkant'), pianisto.

Daŭro de la spektaklo : 2 horoj

Celata publiko : ĉiuj publikoj.

La koncertoj, preferinde, okazos en regionaj festsalonoj de 200/300 sidlokoj. Cele al ekvilibro de impona buĝeto ni prezentos tiun spektaklon 3-4 fojojn en Francio.

La proponataj koruskantaĵoj, multe pli facilaj ol Ĝenerala Kanto, kanteblas de simplaj gekantistoj. Kiel por prepari la unuan koruspoemaron, eblas sole labori per retelŝuteblaj registraĵoj kaj partopreni en regiona trimestra provludo.

Eblas antaŭvidi, ke belgoj, germanoj,

svisoj, italoj kaj hispanoj partoprenu la projekton.

En 2012 kaj 2013 du staĝetoj de kvar tagoj estos proponataj, centre de Francio aŭ aliloke por faciligi al la eksterlandanoj, por kunigi la diversajn aktorojn de la spektaklo.

En esperanta gazetaro, vi trovos sekvontajn informojn laŭ la evoluo de la projekto.

Jam nun, sciui ke INTERKANT' serĉas gekantistojn, ĉefe tenorojn kaj infanojn. Se vi estas organizanto pri esperanta spektaklo pripensu programi nian spektaklon ekde la jaroj 2013/2014.

Franjo LEVEQUE (ĥorestrino)
leveque.franjo@gmail.com
3, rue Voltaire 22000 ST BRIEUC
Tel. +33 (0)9 53 92 77 37

Esperantistoj kunfestas

Internacia Festivalo

La 27-a Internacia Festivalo okazis de la 27-a de decembro 2010 ĝis la 3-a de januaro 2011 en la sama urbeto kiel la 26-a: Nördlingen en Bavario. Ĉi-foje la temo estis: lingvoj. Kelkaj pasintjaraj festivalanoj ne volis reveni al la sama loko. Eble tial estis ĉi-jare nur centoj da partoprenantoj. La organizanto Hans-Dieter Platz (HDP) esprimis sian maltrankvilon pri la estonteco.

Mi naive kredis, ke envagoniĝinte en Klermonto je la 6-a horo matene, mi atingos la stacidomon de Nördlingen je la 17-a horo 13. Sed la vintro kaŭzis ĥaŝon de ĉiuj transportoj. Finfine mi alvenis kun tri-hora malfruo. Multaj festivalanoj malfruis kaj mistrafis la interkonan vesperon animatan de Mikaelo Bronŝtejn. Por la malfruantoj restis en la kuirejo fromaĝo kaj porkaĵoj. Liba Gabalda donis al mi la festivalan tekono kaj la ŝlosilon de mia ĉambro.

En la mateno de la mardo 28-a de decembro mi vidis, ke mi disponas 14-eŭran krediton en la Knajpo, t.e. la trinkejo de la festivalo. Mi uzis ĝin ĉefe por trinki ginsengan teon. La Knajpo estis ĉefe babilejo.

La kompatinda Josi Ŝemer, ĵus spertinte 23 °C en Israelo, restis apud la radiatoro. Rusojn la vintro ne malkuraĝigis: ili invitis al « posi delki », tio estas rusa teo kun dolĉaĵoj. Tie Ljuba Malezh disdonis kalendarojn, kun bildoj de katoj, leporoj aŭ kunikloj, ĉar en orientaj landoj la 2011-a jaro estos dediĉita al tiuj bestoj.

Tiuj el la Rusoj, kiuj parolis esperanton, multe kontribuis al la programo. Tatjana Loskutova prelegis pri la diverseco de la lingvoj en Rusio. Bedaŭrinde multaj el ili estas malaperantaj pro la influo de la rusa lingvo. Anna Striganova kaj Dimitrij Sevĉenko prelegis pri « la lingvo de fabeloj ». Mikaelo Bronŝtejn prezentis siajn tri lingvojn: la jidan, la ukrainan kaj la rusan, kompreneble kun kantoj. Li ankaŭ prezentis siajn verkojn: aperis nova eldono de Dek tagoj de Kapitano Postnikov kaj nova romano lia, pri la 1990-aj jaroj en Rusio: Urbo Goblinsk.



La koruso de la barbuloj

Rusiano estas ankaŭ la Dagestanano Aĥman Junusov. Li ankaŭ prelegis pri diverseco de lingvoj en Dagestano.

Josi prezentis la hebrean lingvon kaj animis kvizon pri Esperanto. Susanna Baghdasaryan prelegis pri la armena lingvo. Estis ankaŭ multaj aliaj prelegoj: same kiel ĉe UK, necesis elekti inter samtempaj aranĝoj. Nur vespere estis nur unu programo. Kompreneble en la silvestra vespero ne mankis bankedo kaj balo. Alian vesperon gajigis Triksini per sia magio. Same kiel ĉe UK, la lasta vespero estis la internacia. Tie kantis du korusoj: la normala kaj la koruso de la barbuloj.

Kelkaj festivalanoj komentis bildojn pri siaj vojaĝoj: Amri Wandel pri Maroko kaj Tatjana Loskutova pri karavano, kiu veturis per trajnoj de Moskvo al la mongola limo cele al la kongreso de la aziaj esperantistoj en Ulanbatoro. Siaflanke al muzika vojaĝo invitis Wolfgang Loose montrante eltiraĵojn de operoj de diversaj eŭropaj landoj. Ĉi-foje la ekskurso kondukis nin al Munkeno, kie ni tagmanĝis en la fama Hofbräuhaus.

La 28-a Internacia Festivalo okazos de la 27-a de decembro 2011 ĝis la 3-a de januaro 2012 en urbo Xanten pri la temo: Benelukso

Ĵakelino Lépeix



Triksini

Kulturcentro de Esperanto

Bal masqué à Grésillon !

Fotofj François Lo Jacomo



Cela ne s'était pas produit depuis longtemps : le château de Grésillon a organisé un bal masqué pour le réveillon de la Saint Sylvestre. Et pas seulement un bal masqué : du 30 décembre au 2 janvier, certains ont progressé en espéranto, et diverses activités étaient proposées : Yoga, histoire de Grésillon, langue symbolique Bliss, présentation de EDE... En augmentant la puissance du compteur électrique, nous avons réussi

à chauffer la moitié du château, ce qui permettait d'accueillir 21 participants. L'âge n'étant pas limité, la fête a attiré des humains de 8 à 88 ans et des fantômes de 60 à 425 ans. Le réveillon très gourmand et allongé, dit Grési-veillon, a enchanté tous les palais, y compris ceux des végétariens. Retrouvez les photos dans le site gresillon.org <<http://gresillon.org>>, en haut de la rubrique Photos.

Bert et François



en bref ● mallonge

● FONDS DE DOTATION : ADMINISTRATEURS BÉNÉVOLES RECHERCHÉS !

Créé par la loi du 4 août 2008, le fonds de dotation constitue une alternative très intéressante pour le financement des associations à but non lucratif. Il permet en effet de développer des financements privés de particuliers ou d'entreprises, au profit d'activités d'intérêt général. *Esperanto-France* envisage la création d'un tel fonds de dotation, et pour cela recherche des personnes compétentes, acceptant d'être administrateurs bénévoles de cette nouvelle structure.

Merci de vous mettre en relation avec Cyril Hurstel, vice-président d'*Esperanto-France*.

● EXPOLANGUES 2011



Pas de stand d'*Esperanto-France* à l'édition 2011 d'*Expolangues*, mais l'association était présente à l'entrée

du Palais des Expositions. William Dumoulin et des volontaires franciliens ont distribué des petits calendriers de JEFO et répondu aux questions des visiteurs intéressés. Il y a bien eu quelques personnes un peu hostiles envers l'espéranto - par méconnaissance, sans doute, mais la majorité étaient ravis de nous rencontrer, qu'ils connaissent ou non l'espéranto. Certains ont trouvé dommage que nous n'ayons pas de stand.

Une expérience à renouveler absolument, avec un peu plus de préparation néanmoins.

W. Dumoulin

Komitato de UFE

Eroj kaj eĥoj el la komitatkunsido de la 30a de januaro 2011

Funkciado de projektoj

Membroj de la asocio sendas projektojn, sed foje neniuj tuj respondas al ili. Didier Janot estas komisiita pri tiu afero. Artikolo aperos en venonta numero de LME.

Fonds de dotation

Vd artikolon ĉi-maldekstre.

Agenda 21

Restas farenadaĵoj : karbona bilanco, informoj sur niaj retpaĝoj...por kiuj ni jam ricevis subvenciojn. Plue en ĉiu numero de LME artikolo pri Agenda 21.

Projekto Grundvigt pri lernado dum la tuta vivo

Eŭropa Unio povas subvencii landajn asociojn kiuj starigas projektojn. Sin proponis esperantista agentejo Kosmo por helpi al UFE kaj aliaj landaj asocioj plenumi la formalizaĵojn por starigi projekton. La agentejo ricevos iun procentaĵon nur en kazo de sukceso. C. Nourmont estis komisiita pluesplori tiun vojon.

La retpaĝoj

Jam okazis ĝisdatigoj de la retejo de UFE. Aldoniĝos aliaj, ekz. pri daŭripova evoluigo, kaj pri la ekzamenoj laŭ la eŭropa referenckadro.

Okazas

La reta monata bulteno Esperanto Aktiv' anstataŭ Okazas. Principe ĉiuj membroj kiuj donis retadreson ricevos ĝin.

Ĉeesto en eksteraj aranĝoj

FKEA havis budon en "Journées sociales de France", kaj pretas denove partopreni en 2011.

Expolangues : la federacio disdonos kalendaretojn surstrate antaŭ la enirejo

de Expolangues. Vd ĉi-maldekstre.

En La Ciotat okazis unutaga trejnseio por aktivuloj en novembro 2010. Cyrille Hurstel alvokas la federaciojn por organizo de trejnseioj en siaj respektivaj regionoj en 2011. (Prezento de tiaj seioj estas en la retejo de UFE).

Prelegvojaĝoj

Yves Nicolas planas jenajn prelegvojaĝojn en 2011: Aleksander Melnikov(Rusio), Maritza Gutierrez (Kubo), Johan Derks kaj edzino(Nederlando, sed pri Burundio), Hori Jasuo (Japanio). Krome la bretona federacio organizas prelegvojaĝon de nepala paro.

Informado

La broxsuro Mode d'emploi estas ĝisdatigata kaj reeldonota.

Solidareco

Serez-vous parmi les prochains donateurs ?

En ce premier trimestre, UFE a envoyé du matériel didactique (manuels + CD et dictionnaires) à quatre Africains, actifs dans l'association d'espéranto de leur pays : François Hounsounou (Bénin), Hassan Ntahonigaye (Burundi), Lukolama Lufimpu, (Rép. Démocratique du Congo), et Alexandrine Omba (Congo). Le tout pour une valeur d'environ 450 euros, soit la totalité des dons reçus à cette intention l'an dernier.

UFE a en outre envoyé du matériel d'information (dépliants langue équitable) pour le Forum social qui se déroule à Dakar. Ce matériel est utilisé par Mireille Grosjean et les autres espé-

Landa peticio : Vd artikolon p. 14

Konkurso : la komisiono daŭre ekzistas sed ne proponis novajn aferojn. KIU povus helpi ?

Eldonado

Michel Dechy zorgos pri la eldonado de Tinĉjo kaj la Templo de la Suno, en traduko de Hervé Gonin.

Kongresoj

Kongresurboj por 2012 k. sekvaj jaroj SERĈATAJ

Ĉu Centra Montaro (Aŭvernio), Norda Francio, Rodanalpo, aliaj?

UFE ne organizos grupan vojaĝon al Kopenhago por la UK.

UEA

Elekto de ĉefdelegito de UEA por Francio: Renée Triolle.



rantistes représentant le mouvement au Forum.

Serez-vous parmi les prochains donateurs? Même si vous avez déjà renvoyé votre bulletin d'adhésion, vous pouvez à tout moment faire un « Don pour l'espéranto en Afrique », par chèque, virement ou tout autre moyen.

Jeanne-Marie

Action collective

Campagne de pétition pour l'espéranto au bac : on

Après une – longue – période de discussion pour décider de réaliser cette campagne commune à Esperanto-France et SAT-Amikaro et en fixer les contours et le budget, le travail concret a enfin débuté.

Un week-end de travail a eu lieu mi-décembre 2010. Lors de ces deux jours le budget a été revu à la baisse pour tenir compte des contraintes financières fixées par les deux associations co-organisatrices, les lettres de sollicitation de Premiers signataires ont été rédigées et la base de l'argumentaire devant former le journal de la campagne a été adoptée.

Au même moment nous arrivait la réponse d'Albert Jacquard, généticien et essayiste, qui accepte de parrainer notre campagne. Il nous a écrit (à deux reprises) : « Je reçois comme un honneur la proposition que me font les deux associations Espéranto-France et SAT-Amikaro de parrainer cette

pétition en faveur de l'espéranto. Je souhaite que l'enseignement de l'espéranto soit officialisé par les autorités de nombreux pays. Un jour viendra où tout être humain saura utiliser l'espéranto comme un instrument de mise en commun. Développer l'usage de l'espéranto est un moyen de préserver l'avenir du français. »

Nous avons alors écrit, entre fin décembre et mi-janvier 2011, aux 577 députés, aux 343 sénateurs et aux 72 députés européens, ainsi qu'aux 41 maires des villes de plus de 100 000 habitants, pour leur proposer de signer publiquement la pétition et de figurer dans la liste des premiers signataires.

Plus de 1000 courriers

À ce jour nous poursuivons cette recherche de premiers signataires en dehors du monde politique (artistes, linguistes, responsables associatifs etc.). Si vous avez des propositions de personnes à

solliciter, informez notre commission Pétition à l'adresse contact@esperanto-au-bac.fr en mentionnant une adresse de contact (sans adresse il est difficile de contacter quelqu'un et les adresses ne sont pas toujours faciles à trouver) et la raison pour laquelle vous pensez que ces personnes pourraient accepter de nous soutenir. Encore mieux : vous pouvez les contacter vous-mêmes, en suivant le modèle de lettre que nous vous mettrons à disposition, et nous communiquer leur réponse dès réception.

Les documents de campagnes seront disponibles à Sète

Le travail va donc se poursuivre d'ici la rencontre de Sète (22-26 avril 2011) pour que les documents de campagnes (tracts, journal, feuilles de pétition, affiches) y soient disponibles. Que les participants prévoient donc un peu de

KREADO DE EKOCENTRO EN PIKTAVIO

INTERVJUO KUN BERNARD LAGRANGE, INICIATANTO DE LA PROJEKTO

En ĉi-tiu artikolo, ni proponas ekzemplon de agado far iu esperantisto, cele al daŭripova evoluo.

Saluton, Bernard. Mi aŭdis, ke vi havas projekton de ekocentro en Piktavio. Ĉu vi povus precizigi ?

Bernard Lagrange : Ekocentro (vidu : <http://ecocentre.org/charte-des-ecocentres>) estas nekomerca titolo por pedagogia entrepreno ĉirkaŭ ekokonstruaĵo kiu uzas lokajn materialojn (tero, pajlo, ligno, kalko, kanabo...) kaj memproduktado de elektro per sun- aŭ vent-generatoroj. Pere de staĝoj, vizitoj, dokumentoteko, eksperimentado de novaj solvoj oni promocios la ekodisvolvadon sur la ekonomia, ekologia kaj socia

kampoj. Mi aldonos decidmanieron laŭ kolektiva inteligento, dulingvan komunikadon kaj novan monsystemon nespekulacian. Tiun kompleksan iradon mi nomas ekozofio (la saĝeco en nia komuna domo).

Ambicia programo ! Konkrete, kie estos tiu centro ?

En la vilaĝo Senillé, kie de antaŭ du jaroj mi estas dungita en helpasocio por ebligi memfidon ĉe senlaboruloj dank'al ekokultivado de legomoj. Mi baldaŭ maldungiĝos. Ĉar la etoso en tiu vilaĝo estas sufiĉe alloga kaj la loka registaro favora al nekutimaj solvoj, mi serĉis kaj trovis tre rapide duonhektaron da alsuna tereno por konduki tiun aventuron, des pli bone ke ĝi situas je 500 m de mia hejmo kaj unu horon (60 km) norde de

Kvinpetalo. Espereble efikan sinergion oni naskos de tiu proksimeco.»

Kiu estos la ĉefa temo de la centro?

Temos pri la vivocikloj kun ekoproduktado de spirulino en bioklimata forcejo.

Spirulino? Kio esta tio?

Spirulino estas mikroalga spiralforma, nur dekonon de milimetro granda, kiu aperis antaŭ pli ol tri miliardoj da jaroj, antaŭ la disiĝo inter plantoj kaj animaloj. Tiu mikroalga kreskas en varmaj lagetoj de intertropikaj regionoj riĉaj je oligoelementoj. Oni rikoltas tiun estaĵon ĉiumatene pere de fajna reto, poste oni premas la verdan bulon en speciala piŝtilo por fadenigi la pastaĵon kaj oni sekigas ĝin dumpost-

Agenda 21

avance !

place dans leur valise au retour pour ce matériel (ce qui économisera de nombreux envois de colis aux associations locales).

Rappelons les résultats attendus sur ce grand projet :

En premier lieu une action de pétition correspond à une action de communication. Elle nous oblige à aller hors du monde espérantiste pour informer. En plus elle propose aux personnes rencontrées de «s'engager» dans un soutien plus actif.

Le but est alors simple : démontrer que le mouvement pour l'espéranto représente une certaine force

Dans un second temps, la première des étapes du projet est de solliciter des personnalités dans tous les domaines à signer de façon publique, pour disposer

tagmeze en sunsekigilo. Oni aldonas la flokojn de spirulino en supojn, jogurtojn aŭ pantraĉaĵojn por aldoni tre digesteblajn proteinojn, fero kaj vitaminojn A, B12 kaj K al nia dieto. Ĝi grande utilas por resaniĝi, rekolekti siajn fortojn ĉe gravedaj patrinoj, sportuloj, anemiuloj, malaltigi kolesterolkvanton, lukti kontraŭ mis- kaj subnutradon...

Tamen Senillé ne estas en intertropika regiono. Kiel vi organizos la forcejon?

Ĉar ĝis nun oni nutras tiun spirulinon per kemiaĵoj en neprofundaj basenoj, mi intencas reprodukti la naturajn kondiĉojn de afrikaj lagetoj kaj aldoni fermentujojn en la forcejo por nutri la mikroalgojn per ĉevalsterkaĵo, kiun oni facile trovas ĉirkaŭ urboj. En tiu eksperimenta forcejo, mi instalos vizitgalerion por komprenigi la tutan sistemon. Dulingvaj ŝildoj (en la franca kaj en Esperanto) kompletigos la klarigon.

d'une liste sérieuse et claire (en signant un texte, ils soutiennent son contenu) de «personnalités soutenant l'espéranto au bac». Le but est alors simple : démontrer que le mouvement pour l'espéranto représente une certaine force. Et montrer cela particulièrement aux élus.

Enfin, ce que nous appellerions l'effet « cerise sur le gâteau », si la démonstration est particulièrement réussie, nous pourrions espérer voir l'espéranto inscrit à la liste des langues optionnelles au bac.

Mobiliser l'énergie de tous grâce à l'action commune des associations d'espéranto

Ajoutons que le but de cette action est aussi de mobiliser l'énergie de tous grâce à l'action commune des associations d'espéranto généralistes nationa-

Kiam ekos la projekto ?

Ĉi-somere, mi instalos la unuan forcejon - ordinara tunelo por legumkultivado - por bone regi la kutiman metodon de spirulinbredado. Mi invitas ĉiujn elturniĝemulojn kiuj ŝatus partopreni la elpensadon aŭ subtenon de tiu nova dulingva ekocentro veni la 19 an de junio en ekorenkonton surloke. Mi ŝatus ke por 2012, jaro de oficialigo de nia eniro en antropoceno (homefika erao), ni ricevu la unuajn vizitantojn kaj staĝantojn, eĉ se restos multo por fari. Kiel ne organizi junulrenkonton plurlingvan ĉirkaŭ ekodisvolvado ?

Dankon pro viaj respondoj ! Ni esperas ke vi informos nin pri la progresoj de via ambicia projekto, al kiu ni deziras plenan sukceson.



Ecocentres

Kontakto : Bernard Lagrange
12 rue du Berry, 86100 Senillé
poŝtel. 06 63 45 64 16

les, SAT-Amikaro et Espéranto-France. Le cercle sera bien sûr élargi par la suite aux associations qui le souhaitent. Les moyens mis en œuvre permettront de fournir gratuitement aux associations en France un matériel de communication moderne et professionnel sur ce projet. Avec ce matériel de qualité et des résultats concrets attendus, le but est de mettre les espérantistes en France en action vers un même but durant un temps précis.

Pour terminer, voilà le texte de la pétition. Rendez-vous à la rencontre de Sète pour le lancement de la campagne !

Aleks Kadar

PETITION POUR L'ESPERANTO AU BACCALAUREAT

parrainée par Albert Jacquard

L'espéranto est une langue vivante, pratiquée à travers le monde par de nombreuses personnes dans de nombreux domaines culturels ou scientifiques.

Rapidement accessible à tous, précis, nuancé, adaptable aux évolutions des techniques et des pensées, l'espéranto est un outil d'échange particulièrement efficace entre toutes les cultures.

Neutre, l'espéranto répond aux idéaux démocratiques de dignité et d'équité, fondés sur la Déclaration des Droits de l'Homme. Pour ses valeurs humanistes il est reconnu par l'Unesco qui « note les résultats obtenus au moyen de l'espéranto dans les échanges intellectuels internationaux et pour le rapprochement des peuples ».

L'étude de l'espéranto fait aimer, facilite et accélère l'étude des autres langues. Ainsi il favorise le plurilinguisme.

Pour toutes ces raisons nous demandons que l'espéranto soit ajouté à la liste des langues admises en tant qu'option au Baccalauréat.

Inicialoj de «Urbano» Melankolio en ĝoja etos'

Mi revenis el laboro. Estis ĥaoso, neĝegoj blokis parton de Parizo. En mia i-podo, lasta albumo de Inicialoj de «Urbano». Estis perfekta fonsono, dume mi observis tra fenestro de la tramo frenezecon de la homaro. Mi pensis « kiel klarigi, ke «Urbano» estas aŭskultinda? », « kiel verki ion tiel, ke ili komprenu, ke temas pri perfekta albumo ?»



Unue mi eble priskribu... La stilo «elektro-pop», alivorte kanzonoj kun

gitaro kaj ĝenerale elektronikaj efektoj. Originaleco : en ĉiuj muzikoj estas ĉiam almenaŭ unu sono por tikli la aŭskultanton.. Sed ne estas malagrabla, ke ĝi tiklas. Male oni verdire havas impreson ŝvebi. Dume la voĉo de Inicialoj de sonas malvarme kaj melankolie, kvazaŭ estus interna voĉo dum vagado en frosta urbo.

Kiam mi finfine hejmen venis, mi aŭtomate ŝaltis komputilon kaj serĉadis « Postmodernismo. » Pli ekzakte « postmodernisma ironio » taŭgus por priskribi tekstaron de « Urbano. » Vikipedio diras « Artistoj postmodernaj povas repreni la plej tradiciajn kodojn sen taksi ilin seriozaj. » La muziko elektro-pop mem, pro ĝiaj samplaĵoj kaj diversaj elektronikaj aldonaĵoj, aspektas kiel postmodernisma surgluaĵa arto...

Pri urba melankolio : la teksto spegulas tiun impreson en Berlino sen vi « Berlino sen vi estas urb' sen harmoni' / estas trista trista amasloĝej' » aŭ pli ironie en kanto La prembutono « Facilas pli la vivo kun prembutono. »

Fakte la plej malpezaj kantoj enhavas tiun ironian guston... Se oni iom cerbumas pri tio, la kantoj alie sonas, ili eĉ profundigaĝas. En kanto Ĉie virinoj, kie aŭtoro foliumas magazinajn

paĝreklamajn pensante « Ĉu estas optimisma : knabinoj sen kostumo?». Tie estas kontraŭdiro, inter surfaco de magazino kaj profundeco de pensoj. En ĝi la albumo trovas ekvilibron. Eble pro tio oni sentas sin flugi. Estas ekvilibro inter pura melankolio kaj amuza ironio.

Inicialoj de tiel de dek jaroj kreas sian artaĵon (ankaŭ ekzistas muzikvideo kiu spekteblas rete). Kaj ŝajnas, ke neniu povus lin atingi. TTY sonas kiel himno de la projekto de Inicialoj de « Jen nia ambici' : ne resti ordinaraĵ / Jen nia fantazi' : ni estu popularaĵ / Jen dolĉa melodi' , kaj ni sincere promesas / Kun aŭ sen ovaci' , ni neniam ĉesos ».

Inicialoj de «Urbano»

15,50 euroj ekstra-KD 13 titoloj – 42:25 mn

+ 9 bonusaj titoloj mp3 el albumoj OK kaj Propaganda

+ 11 instrumentaĵoj mp3 por karaokeo en MP3 + video MPEG

Albumo ref. : VKKD103-039

Kunproduktaĵo inicialoj de/Vinilkosmo

© 2010

Tuikero, la harkio

Kun miksitaj sentoj mi parolos pri tiu libro, kiu tuŝis min.

La aŭtoro Roger Condon rakontas pri siaj spertoj en milit-servo, unue en Francujo por trejnado kaj poste en Alĝerio, kien li estas sendita por defendi la interesojn de Francujo en maniero, kiun li nek komprenas nek aprobas.

El la libro pulsas la vivo. Ĝi tre sincere rakontas travivitajn eventojn kaj pensojn de la aŭtoro, kaj multajn detalojn nek-onatajn de la publiko, ĉar la gejunuloj ofte revenis de tiu «milito» kun ŝokita koro, perdo de iluzioj, kaj ili ne plu volis

paroli pri ĝi. Pro tio ĝi estas ankaŭ valora dokumento.

Kelkaj vagadoj en naturo aŭ en komencanta amafero malpliigas la tragikon de la situacio.

Do resume la enhavo de la libro tre plaĉis al mi. Mi tamen bedaŭras ke la libro ne ricevis sufiĉe da korektaĵoj, kaj ĉefe ne ricevis la helpon de ne-franca korektanto. La frazoj tro ofte kopias netaŭge la francajn esprimojn, tajp-eraroj restas. (Roger Condon estas freŝbakita esperantisto).



Se la disaj lingvaj mallertaĵoj ne tro ĝenas vin, vi pasigos interesajn, instruajn kaj pensigajn momentojn en la legado de tiu libro. Mi konsilas legi ĝin.

Ginette Martin

[Ndir: mi aĉetis tiun libron iun vesperon en Kvinpetalo, eklegis ĝin tuj, kaj ĉesis la legadon nur por iom dormi... mi finlegis ĝin la sekvan tagon en la komenco de la posttagmezo.]

Leciono por knabo

Je cours ici et là, sans pantalon, chez nous, dans notre baraque en pisé très bien chauffée. Ca n'aurait pas de sens si je devais salir mon unique pantalon alors que je traîne partout en jouant dans la maison, comme maman dit souvent. Pour tant, ce soir, elle m'oblige à m'habiller malgré mes protestations.

- Jankele, me dit-elle doucement, obéis à maman. Tout de suite, nous allons recevoir des invités – ton tonton Herchl, ta tata Rivka... et, oui oui, ta cousine Fejgele ! C'est une petite fille ra-vi-ssante ! Alors, tu ne peux absolument pas rester sans pantalon !

- Ha-ha ! intervient papa tout en apportant une carafe et des verres. Jankele a bien raison de ne pas être d'accord. Pourquoi donc avoir un pantalon devant une jolie fille...

- Arrête, Moïche ! Maman répond calmement mais fermement. Encore heureux, que l'enfant ne comprenne pas tes plaisanteries déplacées.

Je ne comprends pas. Je me fiche bien de cette ravissante petite fille, de celle-ci ou des autres. Je ne veux pas qu'on me mette mon pantalon et je pleure alors que maman sans s'énerver, mais toutefois avec fermeté, fait ce qu'elle pense qu'il doit être fait. Elle parvient à me ficeler dans mon pantalon et à m'essuyer le nez et les larmes juste moment où on entend des petits coups sur la fenêtre. Maman me lâche, et moi je file dans notre chambre pour me cacher derrière la porte.

Dans l'autre pièce, la porte s'ouvre laissant entrer vapeur, froid, et voix entremêlées. Je jette un œil par curiosité.

- Hé ! Janchjo ! crie en m'apercevant mon oncle très grand et barbu. Viens donc par ici faire connaissance avec ta cousine !

- Viens, petit renard ! me crie tata Rivka en riant et en enlevant son manteau. Viens nous voir.

Au milieu d'eux, des yeux noirs sous un bonnet de laine. Ces yeux me regardent joyeusement... et captent mon attention. Mais je suis encore plus attiré par les deux joues de ma cousine Fejgele. A cause du froid, elles sont rouges et marbrées de blanc, comme les pommes que j'aime ! Et cette comparaison, qui me vient comme ça à l'esprit, me donne du courage, de l'élan. Je cours soudain vers ma cousine. Tiens, elle est plus grande que moi, peut-être d'une tête et demie, mais peu importe ! Je saute, j'embrasse bruyamment la pomme de droite, et m'enfuis aussitôt dans la pénombre de la chambre à coucher. J'y fais un cercle en courant, aux aguets des rires venant de la pièce éclairée, et je reviens vers ma cousine en l'embrassant sur la deuxième pomme et... je me laisse tomber sur le sol.

Les adultes s'esclaffent. Je suis au bord des larmes tout en les regardant ; mes lèvres tremblent, et mes yeux vont bientôt pleurer... mais Fejgele se penche vers moi, me lève du sol pour m'embrasser sur les deux joues. Je pose alors ma tête sur sa poitrine. Je fonds.

*Extrait de Lecionoj por knabo (Leçons pour un garçon)
Recueil de nouvelles de Mikaelo Bronštejn
Traduction de l'espéranto par Yves Nicolas
13 novembre 2010, Igreken.*

En mia hejmo, en bone hejtita samana (1) kabano mi kuradas senpantalone. Ne estus racie, se mi malpurigu mian solan pantalonon ĉe mia enhejma diboĉado – estas opinio de panjo. Tamen tiuvespere ŝi devigas min vestiĝi, spite al mia plorprotestado.

- Jankele, -ŝi diras tenere – obeu la panjon. Post kelka tempo alvenos gastoj – via oĉjo Herŝl, via onjo Rivka... ho jes, kaj via kuzino Fejgele ! Ŝi estas tre-tre linda knabino! Do vi absolute ne rajtas resti senpantalone !

- Ha-ha ! – respondas paĉjo, portanta surtablen karafon kaj glasetojn. –Jankele prave protestas-ne endas havi pantalonon antaŭ linda knabino...

- Ĉesu, Mojŝe !- pace sed laŭte diras panjo. –Bone, ke la knabo ne komprenas viajn malprudaĵojn.

Mi ne komprenas. Mi fajfas pri iu-tiu linda knabino. Mi ne volas esti enpantaloniĝita kaj ploregas, dum panjo trankvile, fojfoje fortatire faras la aferon, laŭ ŝi nepre bezonatan. Ŝi sukcesas finpaki min en mian pantalonon kaj viŝi miajn nazmukojn kaj larmojn per tuko ĝuste al la momento, kiam de ekstere aŭdiĝas neforta frapetado fenestren. Panjo lasas min, mi haste retiriĝas en nian dormoĉambreton kaj kaŝas min transporde.

En la unua ĉambro malfermiĝas enirpordo, enlasante vaporon, malvarmon kaj aron da voĉoj. Mi scivoleme elrigardas.

- Hej, Janĉjo ! –krias, min rimarkinte, mia grandega barbo-hava oĉjo Herŝl. Venu, venu ! Konatiĝu kun via kuzino !

- Venu, vulpido ! –vokas onjo Rivka kun rido, malbutonumante pelton. Venu al ni !

Inter ili staras estaĵo nigrokula en trikita lana ĉapeto. La okuloj rigardas min gaje... jes ili logas min ! Sed eĉ pli logas min du vangoj de mia kuzino Fejgele. Pro la promenado en la frosto ili estas ruĝaj kun blanketo, kiel miaj ŝatataj pomoj ! Ial tiu ĉi komparo, farita nevole en mia kapo, kuraĝiĝas, ardiĝas min. Mi abrupte ekkuras al mia kuzino. Ho, ŝi estas pli alta ol mi, versimile, je kapo kaj duono, sed tio ne gravas ! Mi saltetas supren, ŝmace tuŝas per lipoj la dekstran pomon, forkuras kaj plonĝas mallumon de la dormoĉambro. Tie mi faras kurrondon, aŭdante ridegon el la hela ĉambro, elkuras denove, proksimiĝas al Fejgele, salte kisas la alian pomon kaj... falsidiĝas surplanke.

La plenaĝuloj ridegas. Plorpreta mi sidas sur la planko, rigardante ilin : miaj lipoj tremas, larmoj estas post momento aperontaj el miaj okuloj... sed Fejgele klinas sin al mi, levas min de sur la planko, kisas ambaŭ miajn vangojn, kaj ... mi metas la kapon sur ŝian bruston. Mi degelas.

(1) samano – memfarita briko el argilo kun pajlo kaj ĉevalsterko.

*El « LECIONOJ POR KNABO »
Novelaro de Mikaelo BRONŜTEJN
Eldonejo « Impeto », Moskvo, 2009*

Vivovero de virino

Ĉar de ĉiam gefiloj volis publikigi lastan spuron de admirata patr(in)o, oftas tiaj atestoj pri pasinta junaĝo, pri familiaj eventoj, ofte en tre diskutenda maniero, sen tro da zorgo pri la literatura aspekto. Ĉi tiu memorlibro prezentas intereson, pro la riĉa periodo kiun ĝi priparolas, ankaŭ pro la klara strukturo kaj legebleco. Dum dekkvar jaroj, Carmen Cassinis diktis siajn memoraĵojn al la filo Filippo Franceschi. Tiam ŝi rakontis ĉefe pri la jaroj 1895-1920, en kiuj abundas gravaj detaloj pri la tiama ĉiutaga vivo en Italujo : ekzemple ni nun ne tre atentis pri tuberkulozo, almenaŭ en Eŭropo, dum ĝi estis LA ĉefa kaŭzo de frua morto por gejunuloj. Tutaj familioj estis detruitaj de

la terura, senkuracila malsano, kiu rolos preskaŭ egale kiel milito, en tiu rakonto. Telefono alvenas unufoje en la hejmo, ĉevaltramono anstataŭas elektra tramo. Tio estas periodo por virina emancipiĝo, kun studoj, laboroj ekster la devenurbo, pli malfrua edziniĝo, en protektata medio.

Tamen situacio fragila : mortas patro, kaj ĉio forfalas, iom post iom difektiĝas. Venas malfeliĉoj unu post la alia, kvazaŭ nenio plu povos esti tiel feliĉa post sopirata infanaĝo.

Sendependeco de la plenkreskuleco ne ŝanĝas tiun impreson : pro edukado, pro kutimoj, pro devosento, pasian amon ŝi ne rajtas travivi ĝisfine, kaj rezigno restas la nura solvo. Sekvas edziniĝo al tenera

viro, sed en etoso de profunda ĉagreno. Carmen Cassinis diktis memoraĵojn de 1964 ĝis 1978, poste devis halti pro malsano. Tial la rakonto haltas je edziniĝo, kaj tiam venas nur datoj de naskoj: tio donas strangan impreson je la fino, kvazaŭ nenio okazis en ŝia vivo post la edziniĝo, almenaŭ nenio notinda aŭ feliĉa, ŝi nur mencias teneran senton al la edzo. Infanoj restas en privateco, ne rakontita estonto. Kaj ni restas kun iom ĝena sento pro la lasta frazo, kiel konkludo de dolora vivdaŭro, kiu neniigas ĉiujn bonaĵojn : «Ni ĉiuj mortas pro manko de amo, kaj ĉiu el ni je la fino estas sola.» Neniu postparolo venas por mildigi tiun senton.

MHD

Vivovero de virino, de Carmen Cassinis. Tradukis el la itala Filippo Franceschi (Eld. Triade, Cluj 2009). 131p.

Bunta kaj riĉa muzika programo de IREM 2011, en Sète

Famo - Fabrice Morandea

FaMo kantas akompanante sin de akordiono. Lia riĉa repertuaro entenas originalajn kanzonojn verkitajn de li mem. FaMo etosigos la Interkonan Vesperon.

Jacques Yvart

Kun aparta subteno de la urbeŝtaro de Sète, Jacques Yvart ofertas esceptan koncerton en la salonego « Brassens » omaĝe al naŭdekjara jubileo de la naskiĝo de Georges Brassens en Sète en 1911.

Kaj Tiel Plu, la fama kataluna ensemblo prezentas originalan repertuaron kun tradiciaj melodioj okcitanaj kaj katalunaj kun tekstoj en Esperanto. Muzikoj tutmondaj laŭ propra stilo, kaj por aŭskulti



kaj por danci.

Kapriol' frisa ensemblo, parto de la antaŭe ekzistanta ensemblo « Kajto », proponas muzikan kaj dancigan vesperon. Kongresanoj povos trejni en dancekzercoj gvidotaj de la geartistoj de Kapriol' sabate.

JoMo prezentos slavecan dancigan programon kun la muzikistoj de la grupo « La Liberecanoj » kaj la dancensemblo Solniška. Prenu belan pokalon kaj verŝu du fingrojn da cigana muziko, unu da jida, unu viglan gluton da roko, kaj dro-nigu la tuton en abunda bano de ritmoj kaj sonoj el slavaj landoj, sed precipe lasu JoMon aldoni esperanton kaj servi al vi tiun mirigan koktelon kiu transportos vin en mondon tiom familieran kiom konfuzigan ekde la unua gluto !

Nova retpaĝo www.jmleclercq.eu kaj nova filmeto www.youtube.com/watch?v=EwvShI5hhao.

Kantaro-vikio nun havas pli ol 2000 kantotekstojn !

Ekde la jaro 2003 «kantaro-vikio» - alinome la «libera kantaro» - estas loko kie eblas trovi multegon da kantotekstoj, notoj, videoj kaj aliaj muzikaĵoj. Funkcianta kiel vikio, ĝi ebligas komunan laboron de esperantistoj el diversaj mondopartoj. En la komenco la kantaro-vikio havis nur kantotekstojn, sed nun oni povas

trovi ankaŭ muziknotojn, akordojn, tonsilabajn melodiojn, MIDI-dosierojn kaj ankaŭ spekti videojn.

En kantaro-vikio trovis sian duan vivon ankaŭ paperaj kantaroj. En speciala paĝo vi povas trovi liston de paperkantaroj kaj la kantotekstojn en ili.

Kiuj uzas kantaro-vikion? Komencantoj, gvidantoj de kursoj, amatoraj ludantoj,

aŭtoroj kaj muzikistoj kaj finfine ĉiuj muzikemuloj! Se vi antaŭe ne vizitis nian vikion, ne prokrastu, eble vi trovos tie delonge serĉatan amatan kanton!

Venu, vidu, kunkantu! - Adreso de la libera kantaro: <http://kantaro.ikso.net>

(laŭ Ret-Info <http://www.eventoj.hu>, laŭ cirkulero n-ro 4 de kantaro-vikio)

Alice kaj Cédric : mondvojaĝo per kuŝanta biciklo

Sabaton 20-an de novembro 2010, Place de la République en Châteauroux, Alice kaj Cédric revenas el longa, tre longa vojaĝo : 22 500 km tra 27 landoj vizititaj dum 2 jaroj kaj duono pere de kuŝanta biciklo. La vojaĝo komenciĝis la 19-an de aprilo 2008 cele realigi bildon de la planedo tra Eŭropo, Mez-oriento, Azio kaj Afriko. Ili vojaĝis pere de Esperanto kaj por la medio, Esperanto kaj la homaj renkontiĝoj. Alice kaj Cédric lernis esperanton



dum 6 monatoj kaj uzis ĝin por interalie loĝi ĉe esperantistoj. La vojaĝo estis ankaŭ ekologia, pro tio uzado de la biciklo. Tamen kelkfoje, necesis vojaĝi aŭtobuse, ŝipe aŭ trajne kaj eĉ aviadile kvankam Alice kaj Cédric opinias ĝin tro polua. La kuŝantaj bicikloj mirigis la homojn cirkaŭ la mondo. Tamen, la eblecoj estas pli bonaj ol tiuj de klasika biciklo kiam temas pri longaj distancoj, la pozicio estas malpli laciga, pli stabila, pli aerodinamika. Kelkaj rakontoj : ne estis ebleco vojaĝi de Irano al Pakistano, do fluga vojaĝo al Dubajo kaj poste al New Delhi. Ĉinio fermis la landlimojn kun Tibeto preskaŭ tuj antaŭ ilia foriro el Nepalo. Estis necese profunde restudi la itineron en sudorienta Azio. En Tajlando estis grandegaj pluvegoj kaj atendado en

hotelo dum multe da tempo... kaj baldaŭa limdato de la vizoj. Kiam eblis, Alice kaj Cédric biciklis tre rapide kaj traveturis 130 kilometrojn tage sub temperaturo de 48 gradoj. Alian jaron, ili festis interne de templo en Barato dum Cédric suferis je pneŭmonio.

Post Japanio, ili revenis al Ĉinio kie aperis grandegaj malfacilaĵoj ricevi la rusajn vizojn. Alice kaj Cédric festis Kristnaskon en la trajno ĉe la rus-mongola landlimo en la tra-

siberia trajno. Nokta temperaturo ekstere – 40 °. Poste, alveno en Moskvo sub neĝo kaj frosto, daŭrigo ĝis Odessa (Ukrainio) kie ondo da malvarmo frostigis la Nigran maron malebligante al la ŝipo vojaĝi al Istanbul. Finfine, Turkio kie geamikoj helpas trovi novan akvimunan tendon kaj daŭrigo al Grekio. Sur la spuroj

de Uliso kaj de la Ciklopo ili malkovras Demeter, Pozidonon (kiu, per neĝoŝtormo malebligas ilin bicikli dum tri tagoj), Zeŭson sur la monto Olimpo... En Italio, renkonto kun Paolo kaj Francesco, la « biologiaj » kamparanoj renkontitaj en Barato. Estis ankaŭ kreita asocio « Portrait de Planète » pro la granda intereso de la publiko. Fakte, Alice kaj Cédric planis realigi simple tiun vojaĝon sen aparte granda organizado. Sed la ideo ege plaĉis al la publiko, la familio kaj la geamikoj, kiuj pli kaj pli plene deziris sekvi la aventuron. Sekve, ili decidis krei asocion por efike zorgi pri la komunikado kaj informado al la lernejoj, la ĵurnaloj kaj diversaj asocioj. Unu el la celoj de la asocio estis prizorgi la diversajn necesojn ekde Francio : malgrandaj malfacilaĵoj, bezono da



dokumentoj, sekvi la leterojn ; la asocio estis tie por helpi kaj doni al niaj vojaĝantoj tion kion ili bezonis.

Multaj anekdotoj povus esti rakontitaj. Ilia blogo raportis dum 2 jaroj kaj duono pri la periplo kaj ricevis 170 466 vizitojn. Dum tiu tempo, estis kolektitaj multaj fotoj kaj filmoj, kiujn ili dezirus montri al plej granda nombro da homoj. Ni paciencu ĝis kiam aperos belega filmo pri la vojaĝo. Kiaj planoj nuntempe ? Fariĝi kamparanoj, organizi konferencojn pri ilia periplo kaj eldoni libron.

Raymonde Coquisart
(laŭ <http://portraitdeplanete.blogg.org>)



Photos de Cédric Trolong

